

ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Leadership

Rector 主任牧師 The Rev. Paul Xie

Curate 助理牧師 The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 會吏 The Rev. Majorie Boyden-Edmonds

Vestry Wardens 堂長 Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)

Vestry Members 堂董 Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)
Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)
Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)

Treasurer 司庫 Long Lin

Clerk of the Vestry 書記 Yvonne Henry

Organist 司琴 Kaity Chang 张凱娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課 & 詩篇	第二篇經課	代 禱	聖壇準備
8/27/2023 聖靈降臨後13	許 濤	宋 姝	周黎敏	潘文靜 黃懿齡 (吳軍 & 王寧)
9/3/2023 聖靈降臨後14	王毓涓	蔣瑋亮	魏曉凡	趙健 崔香花 洪松柏 & 黃懿齡
9/10/2023 聖靈降臨後15	李蓓紅	郭曉帥	潘文靜	廖祖華 黃懿齡 (許濤 & 崔麗莎)
9/17/2023 聖靈降臨後16	宋 姝	張長義	張慧珠	英文堂 吳安爾 (廖祖華 & 王毓涓)

ST. GEORGE'S CHURCH
135-32 38th Avenue
Flushing, N.Y. 11354
T:718-359-1171 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!

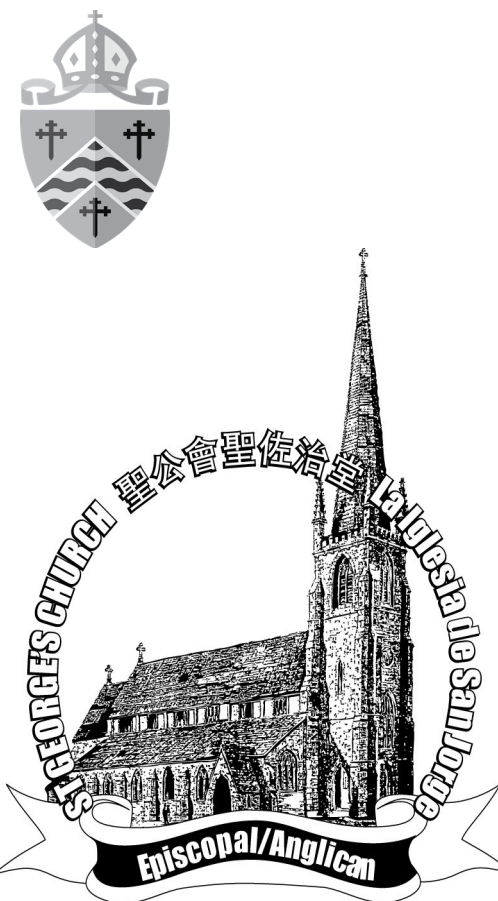
聖靈降臨後第十三主日

上午11時中文崇拜
2023年8月27日

聖公會聖佐治堂
紐約，法拉盛

An original Royal Charter
Episcopal Church
in the nation and in the
City of New York

T:718-359-1171
F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>



歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美国獨立前，由英國傳教士建立，至今已有321年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。週一到週五早上十一時到下午三時，教堂開放給公眾敬拜和禱告。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，衣物用品義賣等各項社區服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！

禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師和會吏禱告
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮, Pauline Kelly, 蘆佳軒, Shirley Wee, 左文艷 禱告。
- i. 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

羔羊頌

上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。
上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。
上帝的羔羊，除去世人罪的主，賜我們平安。

獻禮文

萬物都是從主而來
我們把從主而來的獻給主

阿們



講道	謝松齡牧師
尼基亞信經	公禱書 208
代禱	Form III 公禱書 237
認罪文	Confession of Sin 公禱書 210
平安禮	

聖餐禮

奉獻詩	普天頌讚 408
祝聖禮文 (一)	公禱書 211
祝聖禮	公禱書 212
主禱文	公禱書 末頁
擘餅	公禱書 214
聖餐詩	普天頌讚 251 618 356
聖餐後禱文	公禱書 215
祝福	
退堂詩	普天頌讚 419

聖靈降臨後第十三主日

進堂詩	Hymn in Procession	普天頌讚 363
聖餐禮文(二)	Holy Eucharist: Rite 2	公禱書 205
榮歸主頌	Gloria in Excelsis Deo	

主日祝文

慈悲的上帝，我們懇求你，使主的教會，因為聖靈的聯聯合而為一，就能在萬民中彰顯出你的權能，榮耀你的聖名；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

聖言

經課 以賽亞書 51: 1-6

追求公義、尋求耶和華的人哪，當聽從我！你們要追想自己是從哪塊磐石鑿出，從哪個巖穴挖掘而來；要追想你們的祖宗亞伯拉罕和生你們的撒拉；因為我選召亞伯拉罕時，他只有一個人，但我賜福給他，使他增多。耶和華已經安慰錫安，安慰了錫安一切的廢墟，使曠野如伊甸，使沙漠像耶和華的園子；其中必有歡喜、快樂、感謝，和歌唱的聲音。我的民哪，要留心聽我，我的國啊，要向我側耳；因為訓誨必從我而出，我必使我的公理成為萬民之光。我的公義臨近，我的救恩發出。我的膀臂要審判萬民，眾海島都要等候我，倚賴我的膀臂。你們要向天舉目，觀看下面的地；天必像煙雲消散，地必如衣服漸漸破舊；其上的居民也要如此死亡。惟有我的救恩永遠長存，我的公義也不廢掉。

詩篇 138

- 1 我要一心稱謝你，在諸神面前歌頌你。
- 2 我要向你的聖殿下拜，我要因你的慈愛和信實頌揚你的名；因你使你的名和你的言語顯為大，超乎一切。
- 3 我呼求的日子，你應允我，使我壯膽，心裏有能力。
- 4 耶和華啊，地上的君王都要稱謝你，因他們聽見了你口中的言語。
- 5 他們要歌頌耶和華的作為，因耶和華大有榮耀。
- 6 耶和華雖崇高，卻看顧卑微的人；驕傲的人，他從遠處即能認出。
- 7 我雖困在患難中，你必將我救活；我的仇敵發怒，你必伸手抵擋他們，你的右手也必拯救我。
- 8 耶和華必成全他在我身上的旨意；耶和華啊，你的慈愛永遠長存！求你不要離棄你手所造的。

書信 羅馬書 12: 1-8

所以，弟兄們，我以上帝的慈悲勸你們，將身體獻上當作活祭，是聖潔的，是上帝所喜悅的，你們如此事奉乃是理所當然的。不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為上帝的善良、純全、可喜悅的旨意。我憑著所賜我的恩對你們每一位說：不要把自己看得太高，要照

著上帝所分給各人的信心來衡量，看得合乎中道。正如我們一個身上有好些肢體，肢體也不都有一樣的用處。這樣，我們許多人在基督裏是一個身體，互相聯絡作肢體。按著所得的恩典，我們各有不同的恩賜：或說預言，要按著信心的程度說預言；或服事的，要專一服事；或教導的，要專一教導；或勸勉的，要專一勸勉；施捨的，要誠實；治理的，要殷勤；憐憫人的，要樂意。

福音聖詩

普天頌讚 61

福音

馬太福音 16:13-20

耶穌到了凱撒利亞。腓立比的境內，就問門徒：「人們說人子是誰？」他們說：「有人說是施洗的約翰；有人說是以利亞；又有人說是耶利米或是先知中的一位。」耶穌問他們：「你們說我是誰？」西門·彼得回答說：「你是基督，是永生上帝的兒子。」耶穌回答他說：「約拿的兒子西門，你是有福的！因為這不是屬血肉的啟示你的，而是我在天上的父啟示的。我還告訴你，你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上，陰間的權柄不能勝過它。我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。」當時，耶穌囑咐門徒不可對任何人說他是基督。